# Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:71

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zbawienie od wrogów naszych i z ręki wszystkich nienawidzących nas |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | zbawienie od naszych wrogów* i z ręki wszystkich, którzy nas nienawidzą,[1)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | wybawienie od wrogów naszych i z ręki wszystkich nienawidzących nas. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zbawienie od wrogów naszych i z ręki wszystkich nienawidzących nas |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | wybawienie od naszych wrogów i z ręki wszystkich, którzy nas nienawidzą, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Że nas* wybawi od naszych nieprzyjaciół i z ręki wszystkich, którzy nas nienawidzą; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Iż im miał dać wybawienie od nieprzyjaciół naszych i z ręki wszystkich, którzy nas nienawidzili; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wybawienie od nieprzyjaciół naszych i z ręki wszytkich, którzy nas nienawidzą. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | że nas wybawi od nieprzyjaciół i z ręki wszystkich, którzy nas nienawidzą; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wybawienie od wrogów naszych i z ręki wszystkich, którzy nas nienawidzą, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | że nas wybawi od nieprzyjaciół i z rąk wszystkich prześladowców, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | że nas wybawi od naszych wrogów i z ręki wszystkich, którzy nas nienawidzą, |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Ratunek przed naszymi wrogami i przed ręką wszystkich, którzy nas nienawidzą; |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | On nas uwolnił od wrogów i wyrwał z rąk prześladowców, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | że wybawi nas od nieprzyjaciół i z ręki wszystkich, którzy nas nienawidzą, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | що визволить нас від наших ворогів та з рук наших ненависників, щоб |

[1)] <x>150 8:31</x>; <x>230 18:49</x>; <x>230 106:10</x>; <x>490 1:74</x>; <x>520 8:31</x>

| | | | |
|---|---|---|---|
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | środek ocalenia z nieprzyjaciół naszych i z ręki wszystkich wiadomych nienawidzących nas, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wybawienie od naszych nieprzyjaciół oraz z ręki wszystkich, co nas nienawidzą. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | że będziemy wyswobodzeni od naszych wrogów i z mocy wszystkich, którzy nas nienawidzą. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | o wybawieniu od naszych nieprzyjaciół i z ręki wszystkich, którzy nas nienawidzą, |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | On nas wybawi z rąk naszych wrogów i tych, którzy nas nienawidzą. |